

VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS

Landrat Michael Harig zur aktuellen Lage



Von Zeit zu Zeit – Hdys a hdys

...lassen uns einfach die Sorgen nicht los. Das ist natürlich von Mensch zu Mensch und Lebenslage zu Lebenslage unterschiedlich. Es gibt aber kein sorgenfreies Leben, auch wenn das ganz Verwegene in der Phase jugendlichen Leichtsinns behaupten sollten.

Problematisch wird es regelmäßig dann, wenn aus Sorgen Angst wird. Einerseits bewahrt uns Angst vor so manchem falschen Schritt, aber andererseits ist Angst ein schlechter Berater.

Das, was wir gegenwärtig erleben, macht Sorgen und Angst. Sorgen darüber, wie es wohl weitergeht und Angst vor den Konsequenzen, wenn dieser gegenwärtige Zustand der Einschränkungen zu lange andauert.

Menschen, die wegen Kurzarbeit oder dem angeordneten Schließen ihres Geschäfts zu Hause ausharren müssen, sehen mit ihrer Sorge und Angst mehr als in vergleichbaren Zeiten fern. Bei Quiz-, Talk-, Unterhaltungs- oder ähnlichen Sendungen, bei welchen Publikum zugegen ist, wird der Zeitraum der Erstausrahlung eingeblendet. Eingebledet, damit keine falschen Schlüsse gezogen werden. Aber auch Filme, welche beispielsweise italienische - oder insgesamt nationale und internationale - Städte oder Landschaften und neben der eigentlichen Handlung Eindrücke ganz normalen Lebens zeigen, wirken surreal.

Selbst ertappe ich mich dabei festzustellen, wie wenig wir in „guten Zeiten“ das wertschätzen, was uns umgibt bzw. umgeben hat.

Gehen wir gedanklich nur wenige Wochen und Monate zurück: Was hat uns da beschäftigt? Politische Diskussionen über dies oder jenes, Bundesliga und der Weltcup- Zirkus im Wintersport. Der nächste geplante Urlaub, sonstige gesundheitliche Probleme, Fasching und folgendes Fasten, bevorstehende Familienfeiern, der geplante Theaterbesuch, die Klimadebatte und die politische Polarisierung der Gesellschaft, auch und besonders in Deutschland. Und dann die Theorien über die einzige Wahrheit, dunkle Mächte und sonstige Verschwörer in den Sozialen Medien.

Letzteres ist uns ja geblieben. Ob wir dieses „Stück Normalität“ denn wirklich brauchen, darüber ließe sich vortrefflich streiten. Aber sei's drum.

Mit dem Beginn der gerade zu Ende gehenden Woche sind erste Lockerungen hin zu einem normaleren Leben in Kraft getreten. Möglich war das nur, weil sich die Zahlen der Infizierten und wieder Genesenen in einem überschaubaren Korridor bewegen. Einem Korridor, der uns aus jetziger Sicht vor Zuständen wie in anderen Ländern bewahrt. Gleichwohl ist die Gefahr nicht gebannt.

Die Eingrenzung des Infektionsgeschehens war und ist nur durch ein konsequentes Testen und Nachverfolgen der Kontaktpersonen mit den entsprechenden Quarantänen

möglich geworden. Hinzu kommt das große Verständnis für Kontakteinschränkungen und Schutzmaßnahmen bei der Mehrheit unserer Bevölkerung, wofür ich herzlich danke.

Ende April, Anfang Mai wird es eine weitere Auswertung der epidemischen Entwicklung geben. An Hand der Zahlen wird entschieden werden, ob es eine weitere Normalisierung,- oder aber ein Zurück geben muss. Es liegt also an uns allen!

In der Stadt Jena beispielsweise wurde bereits vor Wochen eine generelle Maskenpflicht verfügt. Seit dem gibt es so gut wie keine Neuinfektionen. So lange es also keine Medikamente gibt, ist dies offensichtlich der einzige Weg. Ein Weg, welcher dazu führen kann, dass Hotels und Gaststätten, Einkaufszentren und Kultureinrichtungen, Sportanlagen und Wettkämpfe, Reisen, Kinderbetreuung und Bildung wieder zum normalen Bestandteil unseres alltäglichen Lebens werden.

Das Normale ist vielfach das Besondere.

Und so werden nach Ostern vermutlich auch der bevorstehende 1. Mai, Himmelfahrt und das Pfingstfest in diesem Jahr anders verlaufen als normal.

Aber der Weg ist das Ziel! Lassen Sie uns Rücksicht leben, damit das Normale wieder Chancen bekommt und mehr Beachtung im künftigen Leben aller findet. Machen wir es möglich, den Beweis anzutreten, dass Sorgen zwar nicht unberechtigt sind, aber Angst keinen Nährboden hat.

Kommen Sie gut durch den Mai 2020!

Ihr
Michael Harig
Landrat

Hinweise zum Dienstbetrieb des Landratsamtes

Für Mitarbeiter des Landratsamtes und jeden Besucher gilt seit dem 20. April in allen Gebäuden des Landratsamtes eine Maskenpflicht.

Es gilt: Kein Zutritt ohne Mund-Nasen-Schutz!

Zur Vermeidung von Infektionen wird der Publikumsverkehr an allen Standorten des Landratsamtes weiterhin eingeschränkt bleiben. Anliegen sind vorzugsweise telefonisch oder per E-Mail zu klären. Unterlagen können an den bekannten Standorten persönlich abgegeben werden.

Parallel dazu bereitet das Landratsamt die Wiederaufnahme des Regelbetriebs vor. Dies wird in Abhängigkeit von der Entwicklung des Infektionsgeschehens erfolgen. Entsprechende Änderungen werden rechtzeitig kommuniziert.

KfZ-Zulassung öffnet – Termine aber nur mit E-Mail-Voranmeldung

Seit dem 20. April bearbeiten die KfZ-Zulassungen zunächst in Bautzen und Kamenz, aus technischen Gründen zu einem späteren Zeitpunkt auch in Hoyerswerda, wieder alle Anliegen. Dies gilt auch für Privatpersonen.

Um Wartezeiten für Kunden zu vermeiden und Kontakte zu reduzieren, werden Termine ausschließlich per E-Mail an kfz-zulassung@lra-bautzen.de vergeben.

Gewerbliche Meldevorgänge werden weiterhin bevorzugt behandelt. Gleiches gilt auch für die Fahrerlaubnisbehörden. Die Verwaltung wird bei Bedarf mit Sonderöffnungszeiten auf erhöhte Nachfragen reagieren.

Theater plus



im Innenteil

BZ/BIW

EIN PLÄDOYER FÜR DAS TRAGEN VON TEXTILMASKEN VON AMTSÄRZTIN DR. JANA GÄRTNER

Setzen Sie ein Zeichen!



Denn jedem ist klar, dass kleinste Staubpartikel, die möglicherweise ungefiltert Krebs oder Vergiftungserscheinungen erzeugen, sicher aus der Einatemluft gefiltert werden müssen. Schließlich soll der Träger vor den Gefahren von außen geschützt werden.

Zusammengefasst heißt das:

Die chirurgischen Mund-Nasen-Schutze reduzieren vor allem die Ausbreitung von Krankheitserregern des Maskenträgers auf andere, die hochwertigen FFP-Masken das Eindringen kleinster Partikel von außen auf den Träger.

So wird auch die aktuelle Diskussion in der Gesellschaft erklärbar. Der medizinische Mund-Nasen-Schutz reduziert nachweislich die Keimausbreitung, ist aber allein keine ausreichende Schutzmaßnahme. Je nach Dichtigkeit des verwendeten Materials beträgt die Filterwirkung bis zu 80 %. Zu beachten ist: je mehr eine chirurgische/medizinische Maske durchfeuchtet, desto geringer ist die Schutzwirkung. Reagieren kann jeder mit einem Wechsel der Maske. Diese Vorgehensweisen nutzen beispielsweise auch Chirurgen bei langwierigen Operationen.

Lohnt es sich denn überhaupt, eine Textilmaske zu tragen?

Die Textilmaske stellt eine Variation des chirurgischen Mundschutzes dar. Aktuell sind die medizinischen Schutzmasken sehr knapp. Das führte dazu, dass textile Schutzmasken als Alternative eingeführt wurden. Dabei handelt es sich meist um Masken, die einen ähnlichen Aufbau wie die chirurgischen Schutzmasken haben: mehrlagig, gerafft, eng am Gesicht anliegend, zum Binden um eine Anpassung zu gewährleisten.

Die in Zeiten von Corona sehr aktiven Virologen Alexander Kekule und Christian Drosten empfehlen das Tragen

eines Mund-Nasen-Schutzes – auch der selbstgenähten Textilmasken.

Anfang April schloss sich auch das Robert-Koch-Institut der Empfehlung zum Tragen von einfachen Schutzmasken an Orten, wo der Sicherheitsabstand von mindestens 1,5 Metern nicht eingehalten werden kann, an. Mittlerweile ist auch die Deutsche Gesellschaft für Krankenhaushygiene der Ansicht, dass selbst genähte Masken vor einer Virusinfektion schützen können. Die US-amerikanische CDC empfiehlt seit kurzem allen Bürgern, in der Öffentlichkeit Mund und Nase – notfalls auch nur mit einem Tuch zu schützen.

Entscheidend bei allen Überlegungen ist das Ziel, die Virusanzahl in der Atemluft zu vermindern!

Obwohl die Wirksamkeit des medizinischen Mund-Nasen-Schutzes als Hygienemaßnahme kaum angezweifelt wird, ist die Datenlage mit wirklich aussagekräftigen Studien eher dürftig. Trotzdem gibt es eine aktuelle Untersuchung aus dem Jahr 2020, die zu dem Schluss kommt, dass auch einfache Schutzmasken die Abgabe von Viren – zu denen die Grippe- und Coronaviren gehören – effektiv verringern können. Dabei muss die Übertragung allerdings durch Tröpfchen erfolgen. Zu einem ähnlichen Ergebnis kommt auch eine experimentelle Studie aus den Niederlanden, die belegt hat, dass jede Art von Mund-Nasen-Schutz – auch diejenige mit schlechtem Sitz oder mit improvisiertem Material, den Ausstoß von Viren effektiv verringern kann. Da die Viren nicht so einfach durch den Mundschutz dringen können, wird das Risiko einer Übertragung über Tröpfchen gesenkt. Aus medizinischer Sicht sind Mundschutze damit eine sinnvolle Ergänzung zu den anderen Hygienemaßnahmen.

Die Covid-19-Erkrankung breitet sich zunehmend in der Welt und in Deutschland aus. Die bisherigen Maßnahmen im Landkreis Bautzen zeigen nach Einschätzung des Gesundheitsamtes zunehmend Wirkung. Durch Schulschließungen, Absagen von Großveranstaltungen, Befolgen allgemeiner Hygieneregeln, Einhaltung der Husten- und Niesetikette und die allgemeine Kontaktreduktion verlangsamt sich gegenwärtig die Krankheitsausbreitung im Landkreis Bautzen. Insgesamt ist es trotzdem noch zu früh, hier Lockerungen vorzunehmen.

Dieser langsamere Verlauf der Erkrankungszahlen hilft dabei, die Behandlung schwerer Verläufe im Krankenhaus adäquat zu ermöglichen. Bei einem drastischen Anstieg der Covid-19 Erkrankten kann es dazu kommen, dass Krankenhausärzte gezwungen sind, bei jedem neu eintreffenden Patienten den Behandlungserfolg abzuschätzen, das heißt zwischen Leben und Tod zu entscheiden – so wie es gerade aus Frankreich und Italien berichtet wird. Diese drastischen Zustände sollen im Landkreis Bautzen möglichst nicht zur Wirklichkeit werden – ob dies gelingt kann niemand sagen. Auch aus diesem Grund folgt an dieser Stelle ein Plädoyer für das Tragen einer textilen Schutzmaske:

Woher weiß man, dass die Textilmaske funktioniert?

Dazu muss man weit in der medizinhistorischen Geschichtsschreibung zurückgehen, denn bereits Ende des 19. Jahrhunderts wurden einfache textile Mundschutze entwickelt, um die Infektionsrate bei operativen Eingriffen zu reduzieren. Dies wurde vor allem durch eine Verminderung der Keimabgabe vom Operateur (z.B. beim Sprechen) auf den Patienten erreicht. An der Innenseite der Maske bleibt dabei ein Großteil der Tröpfchen des Trägers hängen. Auch bei der Spanischen Grippe waren es die textilen Mundschutze, die neben der Vermeidung von Großveranstaltungen, Kontaktreduktion und Schulschließungen ein übermäßig rasches Fortschreiten der Erkrankung verhinderten. Vor allem in Amerika wurde das Einhalten dieser Maßnahme kontrolliert und streng eingefordert.

Worin besteht der Unterschied zu den sogenannten FFP2- oder FFP3-Masken?

Die FFP2- oder FFP3-Masken werden im Gegensatz zum chirurgischen Mundschutz unter anderem in bestimmten gefährlichen Bereichen der Industrie eingesetzt. Dort kommt es z.B. darauf an, dass der Träger der Maske vor gefährlichen Stäuben, Aerosolen oder auch hochgefährlichen Krankheitserregern geschützt wird. Deshalb ist hier ein anderes Testverfahren für die Durchlässigkeit angezeigt.





EIN PLÄDOYER FÜR DAS TRAGEN VON TEXTILMASKEN VON AMTSÄRZTIN DR. JANA GÄRTNER

Fortsetzung: Setzen Sie ein Zeichen!

Die selbstgenähte Textilmaske ist also sowohl eine Ergänzung zu den bereits praktizierten hygienischen Maßnahmen als auch eine Erinnerung für alle an den Ernst der Lage!

Akzeptanz und Toleranz ist wichtig – es geht um Ihre und unser aller Gesundheit!

In Zeiten von knappen Ressourcen sollte diese Erkenntnis dazu genutzt werden, Möglichkeiten der Verminderung der Übertragung zu suchen. Und dies kann aus meiner Sicht sehr wirkungsvoll durch einen breiten Einsatz von Textilmasken erfolgen. Denn wenn jeder eine solche Maske in der Öffentlichkeit trägt und damit das Ausstoßen der eigenen Krankheitserreger minimiert, kann meiner Meinung nach eine effektive Keimreduktion erzielt werden.

Darüber hinaus vermindert auch eine Textilmaske das Auftreffen kleinster Tröpfchen auf die Mund- und Nasenschleimhaut des Trägers, selbst wenn nicht das gleiche Schutzniveau wie bei einer FFP2-Atmungs- und Nasenschutzmaske erreicht werden kann. Ein weiterer Effekt entsteht dadurch, dass man beim Tragen einer gut sitzenden Textilmaske dem Berühren von Augen, Nase und Mund vorbeugt. Kombiniert werden muss diese Maßnahme aber immer mit der allgemeinen Handhygiene und der Husten- und Niesetikette.

In einer australischen Studie konnte gezeigt werden, dass bereits durch das Tragen eines einfachen Mundschutzes die Tröpfchen der Influenzaviren bis zu 80 % abgefangen werden konnten. Diese Untersuchung wurde unter Alltagsbedingungen in Familien durchgeführt. Es zeigte sich zum einen die Wirksamkeit des Schutzes, zum anderen aber auch die geringe Akzeptanz eines solchen Schutzes im häuslichen Umfeld. Dies ist aus meiner Sicht auch gegenwärtig ein Problem. Auch wenn man der Überzeugung ist, dass eine Mundschutzmaske vor Ansteckung bewahren kann, ist der Schritt, sich mit der Maske in der Öffentlichkeit zu zeigen doch mit einem gewissen Schamgefühl verbunden.

Quellen:

- <https://www.zm-online.de/news/gesellschaft/covid-19-wie-ein-shut-down-die-spanische-grippe-abtoetet/>
- https://www.nzz.ch/was_der_mundschutz_leistet-1.2508336
- <https://www.lungenaerzte-im-netz.de/news-archiv/meldung/article/teure-atemschutzmaske-schuetzt-nicht-besser-vor-grippe-als-einfacher-mundschutze/>
- <https://doi.org/10.1038/s41586-020-2196-x>
- Nancy H. L. Leung, Daniel K. W. Chu, Eunice Y. C. Shiu, Kwok-Hung Chan, James J. McDevitt: Respiratory virus shedding in exhaled breath and efficacy of face masks. In: Nature Medicine. 3. April 2020, ISSN 1546-170X, S. 1–5, doi:10.1038/s41591-020-0843-2
- Marianne van der Sande, Peter Teunis, Rob Sabel: Professional and Home-Made Face Masks Reduce Exposure to Respiratory Infections among the General Population. PLOS ONE, 9. Juli 2008, doi:10.1371/journal.pone.0002618
- Covid-19 » Schutz vor Ansteckung » Lungenaerzte-im-Netz. Abgerufen am 27. März 2020.
- Christian Jassoy, Andreas Schwarzkopf: Hygiene, Infektiologie, Mikrobiologie. Thieme, Stuttgart 2018, S. 33, ISBN 978-3-13-241368-9

Daher ergeht mein dringender Aufruf an Sie alle:

Setzen Sie ein Zeichen – egal was andere denken! Tragen Sie Textilmasken! Es dient Ihrem eigenen Schutz und dem Ihrer Mitmenschen.

LANDRATSAMT BITTET UM
UNTERSTÜTZUNG BEI DER HERSTELLUNG
VON MUNDSCHUTZ AUS STOFF

Fleißige Hobby-Näher gesucht

Rettungsdienste, Pflegeheime, Pflegedienste – und noch viele Bereiche mehr kämpfen derzeit im Landkreis Bautzen gegen die rasante Ausbreitung des neuartigen Corona-Virus.

Auch Sie können helfen!

Das Landratsamt Bautzen bittet alle fleißigen Näherinnen und Näher mit Nähmaschine, Stoffresten und Fantasie Mundschutzmasken zu nähen. „Jede Maske ist besser als keine Maske“, betont Amtsärztin Dr. Jana Gärtner. „Zunächst sollte jeder Näher für sich selbst eine Maske herstellen. Und wer helfen kann und möchte, soll gern weiternähen, um damit andere zu unterstützen.“

Geeignet für die Masken sind kochfeste und hochfestverwebte Baumwollstoffe.

Die fertigen Masken können Sie an folgenden Stellen abgeben:

Landratsamt Bautzen

- Standort Bautzen:
Bahnhofstraße 9, Foyer Eingangsbereich
- Standort Kamenz:
Macherstraße 55, Foyer Eingangsbereich
- Standort Hoyerswerda:
Schlossplatz 2, neben Bürgeramt

Helfen Sie den Helfern!



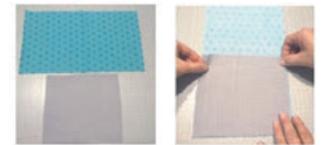
Nähanleitung: Mund- und Nasenschutz

Materialliste

100% Baumwollstoff, Einlagestoff (Musselin/Double Gauze/Molton/Windelstoff), Allesnähergarn, insgesamt 2 m Baumwollschrägband (2 Bindebänder á 90 cm + 1 Band á 20 cm), 20 cm Draht dünn (zum Fixieren im Nasenbereich).

Schritt 1

Stoffteil Nr. 1 - 19 x 34 cm aus 100% Baumwolle zuschneiden.



Stoffteil Nr. 2 (Einlage) - 19 x 17 cm zuschneiden aus Musselin/Double Gauze/Molton/Windelstoff.

Schritt 2

Stoffteil Nr. 1 in der Hälfte umschlagen und Stoffteil Nr. 2 (Einlage) dazwischen legen.



Einen Tunnel von ca. 0,5 cm an der oberen, geschlossenen Kante nähen. Draht einführen.

Schritt 3

Drei Falten legen: 4 cm Platz zwischen Tunnel und erster Falte lassen. Falttiefe je ca. 1,5 cm.



Schritt 4

Die Falten mit Geradstich fixieren, damit diese nicht wieder auseinander gehen.



Schritt 5

Naht gegenüber Tunnel mit 20 cm - Baumwollschrägband einfassen.



Schritt 6

Die langen Schrägbander aus Baumwolle zum Binden an der linken und rechten Seite annähen und damit auch die Seitennähte einfassen.



Danke für die Unterstützung in Corona-Zeiten

Das Landratsamt Bautzen bedankt sich bei allen Unterstützern, helfenden Händen, Spendern und fleißigen Nähern für die große und uneigennützigte Hilfe, die dadurch anderen zu Teil wird. Eine in dem Maße nicht erwartete Welle der Hilfsbereitschaft und der Mitmenschlichkeit geht durch die Bevölkerung und lässt etwas Bleibendes zurück: Hoffnung.

Hoffnung, auf ein gutes und schnelles Überwinden der Krise und Hoffnung, dass das gute Miteinander nach der Krise in den Köpfen und Herzen aller verbleibt!

Hier einige Beispiele, die stellvertretend für alle Helfer und Unterstützer fungieren:



Am 08. April erfolgte die Übergabe einer Desinfektionsmittelspende eines sächsischen Unternehmens an die Notärzteschaft im Landkreis Bautzen. Übergeben wurde die Spende durch Beigeordnete Birgit Weber (M.) und die Ärztliche Leiterin Rettungsdienst Dipl.-Med. Marion Freudenberg (r.) am Notarztstandort Kamenz an Oberarzt Dr. Tilo Driesnack (l.)



Am 16. April spendierte Landrat Michael Harig den Fachmännern von der Müllentsorgung der HLD Umwelt GmbH in Hoyerswerda unter Einhaltung der gebotenen Abstandsregeln eine Runde Pfannkuchen, um sich mit dieser kleinen Geste zu bedanken. „In kritischen Zeiten wie diesen denken viele Menschen bei systemrelevanten Berufen an Ärzte und Pflegekräfte. Dabei sollte man jedoch die Müllentsorgung nicht vergessen“, so der Landrat.



Große Unterstützung leisten derzeit auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Kleiderfundus im Deutsch-Sorbischen Volkstheater. Die dem Landratsamt gespendeten Masken werden gewaschen und gebügelt, um sie ordnungsgemäß gereinigt an verschiedene Einrichtungen verteilen zu können. Auch durch das Theater selbst werden Masken genäht, die der Aktion zu Gute kommen.



Schon viele fleißige Näherinnen und Näher sind dem Aufruf von Amtsärztin Dr. Jana Gärtner gefolgt und haben eigens angefertigte Textilmasken im Landratsamt abgegeben. So auch die vietnamesische Gemeinschaft in Bautzen, die allein am 07. April rund 1.000 Masken gespendet hat. Bitte beteiligen Sie sich weiter! Sie helfen damit verschiedenen medizinischen und Pflegeeinrichtungen.



Die Ehrenamtsbeauftragte Dunja Reichelt überreichte Carsten Tietze, Geschäftsführer der VAMED Kliniken in Pulsnitz 500 selbstgenähte Mundschutzmasken. Dank des Nähaufrufes des Landkreises spendeten viele fleißige Näherinnen und Näher selbstgenähte Textilmasken, die somit verschiedenen Einrichtungen zu Gute kommen.

Landratsamt richtet Corona-Spendenkonto ein

Aufgrund vielfacher Nachfragen von Spendenwilligen hat das Landratsamt Bautzen ein Corona-Spendenkonto eingerichtet. Eingehende Spenden werden zunächst für die Beschaffung von Stoffen und Nähutensilien zur Herstellung von textilen Mundschutzens der Freiwilligen-Aktion „Helfen Sie den Helfern“ verwendet.

Spendenkonto: IBAN DE 73 855 500 00 100 480 2800
Verwendungszweck: Coronahilfe Landkreis Bautzen

Vereinfachtes Verfahren zum Nachweis der Spende

Spenden werden durch Finanzamt im Rahmen des Corona-Maßnahmenpakets jetzt generell und ohne Betragsbegrenzung mit vereinfachtem Nachweis anerkannt. Es genügt als Nachweis der Bareinzahlungsbeleg oder die Buchungsbestätigung eines Kreditinstituts (z. B. der Kontoauszug, Lastschriftinzugsbeleg oder der PC-Ausdruck bei Online-Banking). Aus diesem Grund wird das Landratsamt zur Vereinfachung des Verfahrens keine Spendenquittungen mehr ausstellen.

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

05 2020

25. BAUTZENER THEATERSOMMER

vom 25. Juni bis 2. August 2020 im historischen Hof der Bautzener Ortenburg

SHERLOCK HOLMES -
DIE BEATLES-BÄNDER +
DAS BIEST VON BAUTZEN

von Lutz Hillmann nach Motiven
der Erzählungen von Arthur Conan Doyle

Bitte
informieren Sie
sich über die aktuelle
Situation unter
www.theater-bautzen.de
oder telefonisch unter
03591/584-225 (diens-
tags bis freitags,
11 bis 18 Uhr)

BZ-BIW

25. Bautzener Theatersommer

KARTENVORVERKAUF GESTARTET

»SHERLOCK HOLMES – Die Beatles-Bänder + Das Biest von Bautzen« ist der Titel des diesjährigen 25. Bautzener Theatersommers. Der Kartenvorverkauf ist im April gestartet. Was wäre, wenn der legendäre Meisterdetektiv Sherlock Holmes gemeinsam mit seinem Partner Dr. Watson auf der Suche nach dem schurkischen Professor Moriarty ausgerechnet in der Oberlausitz eine wichtige Spur aufnehmen würde? Die Antwort gibt's zum 25. Bautzener Theatersommer – vom 25. Juni bis 2. August im historischen Ortenburghof.

SEITE 3

Unser Spielplan im Mai

DAS HABEN WIR IM MAI FÜR SIE GEPLANT

Die Situation rund um das Corona-Virus hat nicht nur die Theaterpläne in den vergangenen Wochen ordentlich durcheinandergewirbelt. Wir hoffen, dass wir unsere Türen für Sie zeitnah wieder öffnen dürfen. Der Monat Mai ist geplant und wir haben jede Menge Theater für Sie im großen Haus, im Burgtheater und unterwegs, für Junge und Junggebliebene auf dem Spielplan. Lassen Sie sich inspirieren und genießen Sie Kultur wieder live und auf der Bühne.

SEITE 4

Sorbisches National-Ensemble

KULTUR IN DEN EIGENEN VIER WÄNDEN ERLEBEN

Wir öffnen für Sie den virtuellen Vorhang. Trotz Corona-Virus und eingestelltem Spielbetrieb bringen wir Auftritte unserer Künstler zu Ihnen nach Hause. Folgen Sie uns auf Instagram, Facebook und Youtube. Neben Angeboten vergangener Spielzeiten stellen wir auch aktuelle und neue Produktionen ins Netz. Auch das ein oder andere Rätsel sowie Einblicke hinter die Kulissen haben wir für euch in petto.



ksk-bautzen.de

Meins ist einfach.

Weil die Sparkasse hilft, Ihre Wunschimmobilie zu finden und zu finanzieren.

Jetzt günstige
Zinsen sichern!

 Kreissparkasse
Bautzen

WIR SIND WIEDER ERREICHBAR

Informationen telefonisch, online und persönlich an der Theaterkasse

Ważeny publikum,

wšitke zarjadowanja Němsko-Serbskeho ludoweho dźiwadła Budyšin su dotal hač do 20. apryla na zakładze postajenjow k wotwobaranju corona-wirusa wotprajene. Dźiwadłowa kasa je tohorunja zawrjena. Wšitke kupjene lisčiki za wotprajene předstajenja so zarunaja.

Alle Vorstellungen des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen werden vorerst bis 7. Mai 2020 aufgrund der Allgemeinverfügung des Freistaates Sachsen, zur Eindämmung des Coronavirus, abgesagt. Die Theaterkasse hat aber wieder geöffnet. Unsere Mitarbeiter*innen stehen Ihnen selbstverständlich auch weiterhin telefonisch oder per E-Mail zur Verfügung. Sie erreichen uns dienstags bis freitags

von 11.00 bis 18.00 Uhr telefonisch unter 03591 / 584-225 und per E-Mail unter service@theater-bautzen.de

Alle bereits erworbenen Karten können Sie sich an der Theaterkasse erstatten oder in Gutscheine umtauschen lassen. Wir bitten Sie, uns die gekauften Karten unter Angabe Ihrer persönlichen Daten (Name, Adresse, Kontoverbindung/IBAN und BIC, Name des Kontoinhabers) zuzusenden. Damit haben Sie bis zum 30. Juni 2020 Zeit. Wir bemühen uns, alle Stornierungen so bald wie möglich zu bearbeiten. Aktuelle Informationen erhalten Sie auf unserer Website und auf unseren Kanälen in den sozialen Netzwerken.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihr Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen



Der Startschuss zum Vorverkauf für den Theatersommer hat begonnen. 6.700 Karten sind bereits vergeben. Da bis dahin kein Besucherverkehr an der Kasse passieren durfte, haben unsere Funduspuppen in einer langen Schlange angestanden.

DŽIWAJ SO!

Zawrjene šule, zawrjene dźiwadło – to su njezwučene wuměnjnja za serbskej dźiwadłowej pedagogowce. Što potajkim činić, hdyž njemóžeš kontaktoweho zakaza dla z cilowej skupinu dźětač? Zhromadnje ze swójbnyim kubłanjom Rěčneho centruma WITAJ je nastala ideja, dźětowe wobtuki na internetowej stronje kombinować a so na poradžowace a kreatiwnne wašnje swójbam wěnowač, kotrež maja tydženje doma přetrač.

Pod: www.dziwajso.com namakaja starši podpěrace přinoški a kreatiwnne ideje, na kotre wašnje móža dźěci »hinak« zaběrać. Dźiwadło je wo wjele wjace hač wulke jewiščo a publikum. Što so wšitko wotkryć hodži, pokaza so tu na socialnje distancowane, ale wutrobite wašnje. Štóż chce wo najnowšich přinoškach informowany być, móže sej na stronje newsletter skazać abo sčěhuje na facebooku pod @serbskedziwadło abo w Instagram pod @dziwajso.



DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS THEATER DŽIWAĐŁO BAUTZEN BUDYSIN

Horiće so za dźiwadło a pytaće zajimawe, wotměnjawe a zamotwite dźěto na polu jewiščoweho wuměstwa. Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin pyta k 7. septembrej 2020

suflezu /suflera (ž/m/d)

Pytamy suflezu/suflera, kiž móht/-a so nimo toho tež we wobtuku režijnje asistency zasadić.

Naše wočakowanja:

- jara dobre znajomosće hornjo-serbsčiny a němčiny
- koncentracija, sensibelnosć a začuwawosć za wumětske procesy
- zwólniwosć k dźětowym časam dźiwadła (džělene služby, tež po wječorach, na kóncu tydženja a swjatyjch dnjach)

Zajimče/zajimcy njech swoje pisomne požadanje (ze žiwjenjoběhom) hač do **31. meje 2020** zapodadza na: Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen, Intendanz, Seminarstraße 12, 02625 Bautzen oder per E-Mail an: bewerbung@theater-bautzen.de (PDF-Datei max. 9 MB).

Dokładne wupisanje namakaće pod: <https://www.theater-bautzen.de/service/stellenangebote>

THEATER IN CORONTÄNE

Masken, Videos und jede Menge Puppenkommentare

Intendant Lutz Hillmann sagte in einem Interview in den vergangenen Tagen »Das Schlimmste für einen Theatermann ist ein geschlossenes Theater. Wenn man nicht nur in der Arbeit, sondern auch in seiner Passion ausgebremst wird. Wir haben täglich versucht, durch die Arbeit, unsere Notwendigkeit als Theater nachzuweisen, das ist nun nicht mehr möglich. Da spielt die Angst, vergessen zu werden, eine große Rolle. Andererseits ist es natürlich verständlich, dass derzeit andere Dinge

wichtiger sind, aber das Herz kommt damit schwer klar.«

Im Deutsch-Sorbische Volkstheater wurde die Zeit deshalb um so intensiver genutzt, in der nicht auf den Bühnen gespielt werden konnte: Texte für neue Produktionen wurden gelernt, Erhaltungsarbeiten in den Häusern durchgeführt, trotzallem sind jede Menge Theaterkarten verkauft und Besucher*innen am Telefon beraten worden, die Werkstätten arbeiteten an Bühnenbildern und Kostümen. Die Puppen aus

»Warten in Godow« melden sich täglich aus der Corontäne und auch die Schauspieler*innen sind per Video und guten Ideen im Internet präsent. Außerdem ist eine nagelneue Internetseite gemeinsam mit dem Familienbildung des WITAJ-Sprachzentrums entstanden. Und zusätzlich sind in verschiedenen Abteilungen zahlreiche Mund-Nasen-Masken genäht worden, da das Landratsamt Bautzen um Hilfe gebeten hat. **Seien Sie mit uns optimistisch und bleiben Sie gesund!**



Sabine Veit und zahlreiche andere Kolleginnen haben dringend benötigte Masken für das Landratsamt Bautzen genäht.



Die Puppen aus »Godow« melden sich täglich in den sozialen Netzwerken.

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der Theaterkasse,
Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25.
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater. 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr.

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81

Besucherservice.

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91/5 84-2 73, Fax. 0 35 91/5 84-2 78
E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH der Sächsischen Zeitung

Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwortl.); Dramaturgie, Besucherservice

Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de
Fotos Mirosław Nowotny, Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)

Auflage 160.000
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner (verantwortl.)

Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

DER THEATERSOMMER-VORVERKAUF HAT BEGONNEN

»Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder + Das Biest von Bautzen«

Der Kartenvorverkauf für den 25. Bautzener Theatersommer hat im April begonnen. Zahlreiche Theaterbegeisterte haben ihre Eintrittskarten telefonisch und online geordert. Vielen Dank für die Unterstützung und den Zuspruch, den wir derzeit erfahren! Wir hoffen, dass wir alle bis zum Sommer gesund bleiben und der Theatersommer wie geplant stattfindet. Bleiben auch Sie optimistisch und gesund!

Im Mai sollen die Proben für »Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder + Das Biest von Bautzen« (von Lutz Hillmann nach Motiven der Erzählungen von Arthur Conan Doyle) beginnen.

35 Vorstellungen sind vom 25. Juni (Premiere) bis 2. August 2020 im historischen Hof der Bautzener Ortenburg geplant.

Von der Londoner Baker Street 221 B aus ermitteln Meisterdetektiv Sherlock Holmes und sein Partner Dr. Watson nicht nur, was es mit dem mysteriösen Club der Rothaarigen auf sich hat oder wer die Aufnahmen des legendären letzten Live-Auftritts der Beatles, dem sogenannten Roof-top Concert, am 30. Januar 1969 gestohlen hat. Professor Moriarty, der große Gegenspieler, lässt nichts unversucht, um Sherlock Holmes aus dem Weg zu räumen. Spannend wird es, wenn sich die Protago-

nisten ein paar Jahre später plötzlich in der Oberlausitz wiederfinden, wo das Biest von Bautzen sein Unwesen treibt. Lutz Hillmanns Stück basiert auf der gründlichen Kenntnis der originalen Geschichten, die Sir Arthur Conan Doyle z.B. von 1887 bis 1896 schrieb. Und: Obwohl Holmes in der letzten Geschichte für tot erklärt wurde, ließ der Autor ihn 1901 auf der Jagd nach dem legendären »Hund von Baskerville« wieder auferstehen. Erst 1925 veröffentlichte er dann sein letztes Buch über Sherlock Holmes. Doch der hat sich inzwischen als unsterblich erwiesen. Sherlock Holmes taucht seitdem mit Dr. Watson in unzähligen Verfilmungen, Serien, Musicals und Theaterstücken auf. Nun also auch in Bautzen.

ÜBRIGENS:

immer dienstags, 21.30 Uhr finden im Hof der Ortenburg die 15. Bautzener Burgfilmnächte unter freiem Himmel statt.

Regie: Lutz Hillmann
Ausstattung: Miroslaw Nowotny
Musik: Tasso Schille
Dramaturgie: Eveline Günther
 Mit Richard Koppermann in der Titelrolle, dem gesamten Schauspielensemble sowie Gästen und Komparsen aus der Region.



Der Vorverkauf zum diesjährigen Bautzener Theatersommer startete mit einer ganz besonderen und ziemlich langen Schlange an der Theaterkasse.

PREISE

Kartenvorverkaufszeitraum 4. April bis 24. Juni während des Theatersommers
 Vorverkaufsrabatt nur bis 24. Juni (bis 20 Prozent Preisersparnis) Karten ab 9,00 €.

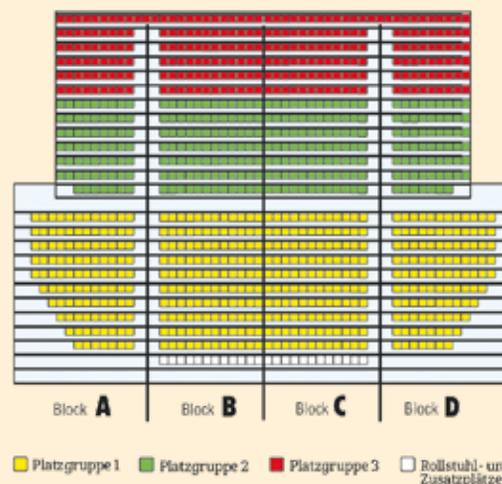
Platzgruppe	im Kartenvorverkaufszeitraum vom 4. April bis 24. Juni 2020						während des Theatersommers*)					
	Premiere, Fr. + Sa.			So.+Wochentage (Mi-Do)			Premiere, Fr. + Sa.			So.+Wochentage (Mi-Do)		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Erwachsene	22,00 €	19,00 €	16,00 €	20,00 €	17,00 €	14,00 €	24,00 €	21,00 €	18,00 €	22,00 €	19,00 €	16,00 €
Kinder u. Ermäßigungsberecht.	17,00 €	14,00 €	11,00 €	15,00 €	12,00 €	9,00 €	19,00 €	16,00 €	13,00 €	17,00 €	14,00 €	11,00 €

Anspruch auf Ermäßigung haben: Kinder, Schüler, Studenten, Auszubildende, freiwillige Wehrdienst- oder Bundesfreiwilligendienstleistende, MGF- oder ALG-II-Empfänger, Inhaber des Sozialpass des Landkreises Bautzen, Inhaber des Sächsischen Familienpasses (in Wohnort im Landkreis Bautzen), Inhaber der Sächsischen Ehrensenkarte, Inhaber der Landesgesundheitskarte, Inhaber der Bayerischen Ehrensenkarte und sowie Schwerbehinderte und sonstwendige Begleiter.

*Hinweis: Bei Kartenvorverkauf am Tag der Vorstellung Zuschlag von 3,00 € je Karte!

VORSTELLUNGSTERMINE

Donnerstag	25.06.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes Premiere
Freitag	26.06.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Samstag	27.06.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Sonntag	28.06.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Dienstag	30.06.2020	21.30 Uhr	15. Bautzener Burgfilmnächte geschlossene Veranstaltung
Mittwoch	01.07.2020	17.00 Uhr	Sherlock Holmes
Donnerstag	02.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Freitag	03.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Samstag	04.07.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Sonntag	05.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Dienstag	07.07.2020	21.30 Uhr	15. Bautzener Burgfilmnächte
Mittwoch	08.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Donnerstag	09.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Freitag	10.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Samstag	11.07.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Sonntag	12.07.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Dienstag	14.07.2020	21.30 Uhr	15. Bautzener Burgfilmnächte
Mittwoch	15.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Donnerstag	16.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Freitag	17.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes (mit Audiodeskription)
Samstag	18.07.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes (mit Gebärdensprachdolmetscherinnen)
Sonntag	19.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Dienstag	21.07.2020	21.30 Uhr	15. Bautzener Burgfilmnächte
Mittwoch	22.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Donnerstag	23.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Freitag	24.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Samstag	25.07.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Sonntag	26.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Dienstag	28.07.2020	21.30 Uhr	15. Bautzener Burgfilmnächte
Mittwoch	29.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Donnerstag	30.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Freitag	31.07.2020	19.30 Uhr	Sherlock Holmes
Samstag	01.08.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes
Sonntag	02.08.2020	15.00 Uhr	Sherlock Holmes zum letzten Mal!



■ Platzgruppe 1 ■ Platzgruppe 2 ■ Platzgruppe 3 □ Rollstuhl- und Zusatzplätze



Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



„AKTIV - VERBINDEND - DYNAMISCH - VIELFÄLTIG“

Ehrung der sportlichsten Schulen 2019 im Landkreis Bautzen

Neue Wege muss auch der Kreissportbund Bautzen e.V. bei der traditionellen Ehrungsveranstaltung zum Wettbewerb „Sportlichste Schule“ im Landkreis Bautzen gehen.

Die Ehrungsveranstaltung am 25.03.2020 musste aufgrund der aktuellen Lage des „Covid-19“ Virus abgesagt werden. Leider kann die Veranstaltung, als außerschulische Maßnahme, dieses Schuljahr nicht mehr nachgeholt werden.

Unter dem Motto „Wir ehren trotzdem“ wird der Kreissportbund Bautzen zu den Schulen fahren und die begehrten Pokale direkt übergeben. Gesucht wurde in der nun bereits fünften Auflage, die „Sportlichste Schule des Landkreises Bautzen“ im Rahmen des Sportabzeichenwettbewerbes des Kreissportbundes Bautzen. In der Auswertung des letzten Jahres resümierte der Kreissportbund eine Teilnahme von 31 Schulen aus dem Landkreis mit mehr als 4.620 abgelegten Sportabzeichen bedeuten wieder eine Steigerung zu 2018 und einen neuen Rekord bei den abgelegten Sportabzeichen.

Die teilnehmenden Schulen des Landkreises sind dabei ein unverzichtbarer und sehr zuverlässiger Partner geworden. Über den Siegerpokal und den Titel „Sportlichste Schule“ können sich in diesem Jahr freuen die Grundschule aus Haselbachtal sowie

das Lessing Gymnasium aus Kamenz. In den Kategorien „Grundschule“ und „Gymnasium/ Oberschule“ setzen sich beide Schulen, wie im Vorjahr, mit einem deutlichen Vorsprung von den weiteren Platzierten ab.

Das Deutsche Sportabzeichen ist ein Ehrenzeichen der Bundesrepublik Deutschland mit Ordenscharakter und wird an Männer und Frauen sowie an Kinder und Jugendliche ab dem Kalenderjahr, in dem das 6. Lebensjahr erreicht wird, verliehen. Dabei müssen die Leistungsanforderungen in einem Kalenderjahr (01.01.-31.12.) erfüllt werden. Pro Kalenderjahr kann es einmal erworben und beurkundet werden.

Auch Menschen mit Behinderungen können das Deutsche Sportabzeichen erwerben. Die Bedingungen für Menschen mit Behinderungen wurden vom Deutschen Behindertensportverband (DBS) im

Einvernehmen mit dem DOSB festgelegt und sind im Handbuch „Deutsches Sportabzeichen für Menschen mit Behinderungen“ beschrieben.

Platzierungen Grundschulen:

1. Grundschule Haselbachtal
2. Grundschule „Am Park“ aus Hoyerswerda
3. Lessing Grundschule Neukirch

Platzierungen Oberschulen/Gymnasien:

1. Gotthold-Ephraim-Lessing-Gymnasium aus Kamenz
2. Léon-Foucault-Gymnasium aus Hoyerswerda
3. Oberschule Elstra

Die aktuelle Ausschreibung zum Schulwettbewerb 2020 ist unter www.sportbund-bautzen.de zu finden.

Neues Angebot an Online-Schulungen des Kreissportbund Bautzen

Das öffentliche Leben und damit auch das Vereinsleben ist derzeit aufgrund der Corona-Pandemie stark eingeschränkt, wenn nicht sogar gänzlich eingestellt. Auch beim Kreissportbund Bautzen mussten Bildungsangebote abgesagt bzw. auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

Um den Übungsleitern und Vorständen auch in dieser Zeit Aus- und Fortbildungsangebote zu ermöglichen, bietet der Kreissportbund ab Mitte April erstmals Online-Seminare an.

Bereits in den Osterferien wurde als erstes Seminar der im März begonnene Übungsleiter-Grundlehrgang online fortgesetzt. Darauf folgen zwei weitere Grundlehrgänge, der Start der Übungsleiter-C-Lizenzlehrgänge sowie Vorstandschulungen zum Thema Finanzen, Mitgliederversammlung und Ehrenamt.

Genutzt wird eine Online-Plattform, die es den Teilnehmer*innen ermöglicht, sich virtuell in einem Meetingraum zu treffen (per Video-Zuschaltung) und dort ortsunabhängig von den Referenten die verschiedensten Inhalte vermittelt bekommen. Auch können sich die Seminarteilnehmer untereinander austauschen und selbst Gruppenarbeit ist dort möglich.

Voraussetzung für die Teilnahme ist ein Internetzugang und ein PC/Laptop/ Tablet oder Smartphone. Eine Registrie-

rung in einem separaten Portal ist dabei nicht notwendig. Jedoch ist eine vorherige Anmeldung (per Email an e.preissler@sportbund-bautzen.de) oder über das Bildungsportal unter www.bildungsportal.sport-fuer-sachsen.de notwendig, damit die entsprechenden Zugangsdaten für die einzelnen Seminare und Webinare mitgeteilt werden können.

Termine:

Grundlehrgang Online 1 (Tagesseminare)
21./22./23.04.2020 und
28./29./30.04.2020
jeweils 09:00 – 12:00 Uhr

Grundlehrgang Online 2 (Abendseminare)
21./22./23.04.2020 und
28./29./30.04.2020
jeweils 17:00 – 20:00 Uhr

Seminar Vereinsrecht zum Thema „Mitgliederversammlungen (rechtssicher) organisieren“
Mittwoch, 06.05.2020
von 18:00 – 20:00 Uhr

Seminar Vereinsrecht zum Thema „Finanzen und Steuern im Verein“
Donnerstag, 07.05.2020
von 18:00 – 20:00 Uhr

Seminar Vereinsrecht zum Thema „Ehrenamt (neu) gestalten“

Donnerstag, 14.05.2020
von 18:00 – 20:00 Uhr

Beginn der Übungsleiter-C-Lizenzlehrgänge
• Montag, 27.04.2020

Prüferlizenz Deutsches Sportabzeichen
• Donnerstag, 07.05.2020
Veranstaltungsmanagement
• Mittwoch, 13.05.2020
Konfliktmanagement im Sport
jeweils 17:00 – 20:00 Uhr

Danke!

„Im Namen unserer 400 Mitgliedsvereine und Kreisverbände bedanke ich mich bei den mehr als 47.000 Sportlerinnen und Sportlern sowie 6.000 ehrenamtlichen Funktionären, Übungsleitern und Wettkampfrichtern für das Durchhaltevermögen. Durch EUER Mitwirken, EURE Treue und Solidarität **für EUREN VEREIN**, unterstützt Ihr in den schweren Zeiten der Corona-Krise weiter den organisierten Sport in unserer Heimat. Wir freuen uns darauf, in naher Zukunft wieder unser gewohntes Sporttreiben mit Leidenschaft und Emotionen erleben zu dürfen.“

Euer Torsten Pfuhl
Präsident
Kreissportbund Bautzen e.V.

verbindend
dynamisch
vielfältig
aktiv

www.sportbund-bautzen.de

LEBENSMITTELÜBERWACHUNGS- UND VETERINÄRAMT (LÜVA)**Informationen zur Afrikanischen Schweinepest**

Während sich das aktuelle Geschehen vorwiegend um das neue Coronavirus dreht, so schreiten auch verlustreiche Tierseuchen weiter voran. Die Afrikanische Schweinepest (ASP) ist in Westpolen in einem Gebiet um Zielona Gora aktiv. Positiv getestete verwendete Wildschweine wurden 10 km entfernt zur Neiße gefunden. Die auf polnischer Seite eingerichteten Restriktionsgebiete (Gefährdetes Gebiet, Pufferzone) reichen nun bis an die Grenze heran. Der Freistaat Sachsen hat daraufhin mit einer Intensivierung der ASP- Prophylaxemaßnahmen reagiert. Per Allgemeinverfügung der Landesdirektion Sachsen vom 24.01.2020 wurde die bisher freiwillige Anzeige von Fall- und Unfallwild, sowie krank erlegtem Wildschweinen verpflichtend. Zum Schutz gegen einwandernde infizierte Schweine wurde in diesem Jahr entlang des Grenzflusses eine Wildschweinbarriere aufgebaut. Dieser Elektrozaun ist 128 km lang und reicht von Köbeln an der Landesgrenze zu Brandenburg, wo ebenfalls eine Wildabwehrbarriere errichtet wurde, bis zum Dreiländereck in Zittau. Er wurde am 06. März fertiggestellt. Die notwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten werden bis auf weiteres durch die Landestalsperrenverwaltung sichergestellt. Es ist die Errichtung eines festen Zaunes auf polnischer Seite angedacht. Die Verhandlungen darüber laufen noch.

Am 20.03.2020 wurde der erste ASP-Fall bei Hausschweinen in

Westpolen gemeldet. Betroffen war nach den Angaben aus Polen ein Bestand mit mehr als 23.000 Schweinen. Es handelte sich um einen Zuchtbetrieb, in Nowosolki (Nowa Sol), südlich von Grünberg. Die Entfernung zur Grenze nach Deutschland beträgt etwa 65 km. Weiterhin wurde ASP am 05.04.2020 in einem Kontaktbetrieb in der Nähe der Stadt Poznan festgestellt. Der betroffene Betrieb hält ca. 10.000 Absatzferkel. Alle Schweine in diesen Haltungen mussten getötet werden.

Auf Grund dieser Gefährdungslage in Nähe der deutsch-polnischen Grenze wurden durch das Sächsische Staatsministerium für Soziales und gesellschaftlichen Zusammenhalt (SMS) am 15.04.2020 folgende Festlegungen getroffen:

1. Für Sachsen gilt: Sämtliches Fall- und Unfallwild, sowie krank erlegtes Wild ist nach der Beprobung über die Tierkörperbeseitigungsanstalt (TBA) Lenz unschädlich zu beseitigen.
2. Für die Landkreise Görlitz und Bautzen gilt: Aufbruch und Schwarten und sonstige bei der Zerlegung anfallende Reste gesund erlegter Wildschweine sind ebenfalls bei der TBA Lenz zur Abholung anzumelden (Tel: 035249-7350).
3. Für die Landkreise Görlitz und Bautzen gilt: Alle gesund erlegten Wildschweine sind zu beproben (vorrangig Blutprobe, Organproben - Milz, Tonsillen sind auch möglich). Diese Proben werden vergütet.

4. Das Wildbret sollte erst nach Mitteilung des negativen Untersuchungsergebnisses in den Verkehr gebracht werden, um aufwendige Rückholaktionen zu vermeiden. Eigenverzehr ist möglich, da die ASP für Menschen ungefährlich ist.

Zur Sicherstellung wurden in unserem Landkreis drei Kadaver-sammelstellen eingerichtet.

- **Straßenmeisterei Kamenz**, Nordstraße 66
Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 06:00 – 15:30 Uhr
Freitag 06:00 – 13:00 Uhr
- **Straßenmeisterei Bautzen**, Neusalzaer Str. 60
Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 06:00 – 15:30 Uhr
Freitag 06:00 – 13:00 Uhr
- **Straßenmeisterei Hoyerswerda**, Dresdener Str. 104
Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 06:00 – 15:30 Uhr
Freitag 06:00 – 13:00 Uhr

Die Sammelstellen sind während der Öffnungszeiten dieser Einrichtungen zugänglich. Material zur Probenahme liegt in einem Briefkasten bereit. Über die dort angegebene Telefonnummer soll die Anlieferung angezeigt werden.

Außerdem wird den Jägern angeboten, Kadaver oder Aufbruch, Schwarten und Zerlegereste von der Tierkörperbeseitigungsanlage Lenz (TBA) direkt vom Wohnort abholen zu lassen. Dafür können Tonnen bestellt werden (Tel: 035249-7350). Dieser Service ist

kostenlos und sollte vorrangig genutzt werden. Bei der Anmeldung ist unbedingt mitzuteilen, dass es sich um Wildschweinmaterial handelt, weil andere Schlachtabfälle kostenpflichtig sind. Ebenso können die blauen SRM-Säcke zur Sammlung genutzt werden und dem TBA-Fahrzeug abgegeben werden. Diese Säcke können von unserem LÜVA an den Standorten Bautzen und Kamenz bezogen werden. Andere Säcke und Verpackungsmaterialien sind nicht zulässig, weil deren Verarbeitung in der TBA technologisch nicht möglich ist.

An dieser Stelle ein Hinweis zur Probenahme:

Die Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen (LUA) stellt ihre Methodik nach international anerkannten Standards um. Künftig soll Blutplasma zur Untersuchung auf Europäische und Afrikanische Schweinepest verwendet werden, wodurch die Nachweissicherheit erhöht wird. Daher werden für die Schweißprobenentnahme künftig rote EDTA-Monovetten ausgegeben. Die bisher verwendeten weißen Serumröhrchen sollen weiterhin zusätzlich verwendet werden, da die Brucelloseuntersuchung aus dem Serum erfolgt. Zur Abdeckung des Untersuchungsspektrums auf alle anzeigepflichtigen Tierseuchen beim Wildschwein (Afrikanische und klassische Schweinepest, Aujekysche Krankheit und Brucellose) ist die Einsendung beider Monovetten (Plasma (Rot) und Serum

(Weiß)) sinnvoll. Tupferproben sind nur zur Untersuchung auf KSP und ASP geeignet.

Aktualisierte Merkblätter und Untersuchungsanträge werden vom LÜVA an den Standorten Bautzen und Kamenz ausgegeben.

Diese können auch von der Homepage der LUA Sachsen heruntergeladen werden.

https://www.lua.sachsen.de/download/luva/LUA_VM_Probenbegleitschein_Wildschwein_.pdf

Bitte verwenden Sie immer aktuelle Untersuchungsanträge (Stand 03-2020) und füllen diese vollständig aus. Bitte die Telefonnummer nicht vergessen. Die Angabe der Postleitzahl des Erlegungs- bzw. Fundortes, seiner Koordinaten und der Zustand des Wildes (gesund oder krank erlegt, Fall- oder Unfallwild) sind wichtig für die statistische Erfassung sowie eine Prämierung.

- **unauffällige Tiere:** EDTA- und Serum-Blutprobe, alternativ Organprobe
- **krank oder verdächtige Tiere:** EDTA-Blutprobe, Organprobe oder Tupferprobe (bluthaltig); Goldstandard: Blutprobe und Milzpräparat
- **Unfallwild, Fallwild:** EDTA-Blutprobe, wenn diese nicht möglich ist, dann alternativ Tupferprobe

Wir danken unseren Jägern für die Mitwirkung bei der Bekämpfung dieser Tierseuche.

INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN**In eigener Sache:**

Da aufgrund der aktuellen Corona-Zeit keine Gruppentreffen stattfinden, ist der Kontakt zu Gruppenmitgliedern schwieriger geworden.

Wir möchten Sie ermutigen, auch in dieser Zeit einen regen Kontakt untereinander zu halten. Die heutigen Medien erleichtern ein



gemeinsames „Verbunden sein“. Hinweisen möchten wir auf diesem Wege auf unsere SH-App

„Mammut“. Über die gesicherte Chat-Funktion können Sie untereinander Kontakt halten.

Sollten Sie oder einer Ihrer Gruppenmitglieder und Betroffene besondere Hilfe benötigen, können wir mit Telefonnummern helfen. Es gibt inzwischen viele Hilfsangebote. Gern können Sie sich mit Fragen und Problemen per mail oder Telefon an uns wenden. Ab Ende April 2020 können Sie sich wieder an uns wenden, inwieweit ab Mai 2020 wieder Treffen stattfinden dürfen und in welchem Rahmen.

Die Mitarbeiterinnen der Kontakt- und Informationsstelle stehen Ihnen auch weiterhin während der gewohnten Sprechzeiten zur Verfügung, gern eher telefonisch und per E-Mail.

Veränderte Sprechzeiten:
Büro Bautzen: Dienstag, den 19.05.2020 keine Sprechzeit
Büro Hoyerswerda: Mittwoch, den 27.05.2020 keine Sprechzeit



Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen

Ausgabe 12/2020 vom 25.03.2020

- Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zur Umstufung einer öffentlichen Straße in Hoyerswerda, OT Knappenrode

Ausgabe 13/2020 vom 01.04.2020

- Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zur Widmung einer Gemeindeverbindungsstraße im Gebiet der Stadt Lauta
- Ausschreibung von Räumlichkeiten für Kfz-Schilderträger
- Information nach § 37 Abs. 2 SächsNatSchG zu Erfassungen des LfULG im Bereich Naturschutz
- Europäisches Schutzgebietssystem NATURA 2000 Information der Staatlichen Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft (BfUL) über die Erhebung naturschutzfachlicher Daten auf Flächen im Landkreis Bautzen

Ausgabe 14/2020 vom 08.04.2020

In dieser Woche lagen keine öffentlichen Bekanntmachungen vor.

Ausgabe 15/2020 vom 15.04.2020

- Außerordentliche Sitzung des Kreistages Bautzen Montag, 27.04.2020, 17:00 Uhr
Deutsch-Sorbisches Volkstheater
Němsko-Serbske ludowe dźiwadło
Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
- Aufhebung der Allgemeinverfügung des Landkreises Bautzen

Die Allgemeinverfügung des Landkreises Bautzen über das Verbot von nicht unter freiem Himmel stattfindenden Veranstaltungen und die Meldepflicht von Veranstaltungen auf dem Gebiet des Landkreises Bautzen vom 13.03.2020 wird aufgehoben.

Ausgabe 16/2020 vom 22.04.2020

- 3. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen, Montag, 04.05.2020, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- 3. Sitzung des Technischen Ausschusses des Kreistages Bautzen, Montag, 04.05.2020, 19:30 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter: www.landkreis-bautzen.de/amsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amsblatt@lra-bautzen.de

Landkreis Bautzen erhält 6,7 Millionen Euro für die Digitalisierung von Schulen

Die Digitalisierung der Schulen im Landkreis Bautzen ist einen wichtigen Schritt vorangekommen: Landrat Michael Harig (l.), Vize-Landrat Udo Witschas (r.) und Gundula Rabold, Schulleiterin der Bautzener Lindenschule (z.v.r.), konnten sich am 26. März gemeinsam über einen Fördermittelbescheid von 6,7 Millionen Euro freuen.

Mit dem Bescheid der Sächsischen Aufbaubank kann der

Landkreis mit der Umsetzung des Digitalpaktes Schule beginnen. Das Geld steht bis 2024 für die Verbesserung der digitalen Infrastruktur an den 30 Schulen und schulischen Einrichtungen in Trägerschaft des Landkreises bereit.

Dazu hat jede Schule bereits ein Medienbildungskonzept erstellt. Die Konzepte beschreiben das Lernen und Lehren in der digitalen Welt und definieren, wie digitale

Bildung weiterentwickelt werden soll. Die Lindenschule Bautzen – Schule mit dem Förderschwerpunkt geistige Entwicklung – ist eine von drei Modellschulen, an der im Jahr 2020 das Konzept erprobt wird. Die Lindenschule setzt hier vor allem auf Tablet-Computer, damit alle Schüler unabhängig ihrer geistigen Beeinträchtigung uneingeschränkt am Schulalltag teilnehmen können. Weitere Modellschulen sind die Oberschulen Lauta und Lohsa.



Quelle: Carmen Schumann

IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS



Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)

Landratsamt Bautzen, Pressestelle, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amsblatt@lra-bautzen.de

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen

Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen,
Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos

(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Druck

DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2, 01129 Dresden

Layout

Franka Schuhmann, www.arteffective.de

Auflage

160.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

BRANCHEN KOMPASS



AUTO & VERKEHR



Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 61 • 01877 Bischofswerda

IHR PARTNER RUND UMS AUTO!

- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung



BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE GMBH

Äußere Lauenstr. 19 • 02625 Bautzen
Tel. 03591 599 499 • Mail info@bemobil.eu

Alle Produkte finden Sie auf www.bemobil.eu



Treppenhilfen, Hebelhilfen, Plattform- & Senkrechthilfen

- für Treppenverläufe aller Art, auch Wendeltreppen
- im Innen- und Außenbereich, auch über mehrere Etagen
- 4.000 € Zuschuss pro Person bei Pflegegrad



Wannenhilfen, Alltagshilfen & Elektromobile

- Einstiegshilfen für Badewannen und Duschen
- Aufstieghilfen für gestürzte und pflegebedürftige Personen
- Elektromobile, ohne Führerschein fahrbar

Kostenlose & unverbindliche Beratung vor Ort

